

## CH\_VB 94.3017 vom 16. März 1994

Bundesverwaltung, 1994-03-16, DE

Quelle: [https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch\\_vb\\_94.3017](https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch_vb_94.3017)

FR: CH\_VB 94.3017 du 16 mars 1994

IT: CH\_VB 94.3017 del 16 marzo 1994

### Erwägungen

#### E. 16

mars 1994 - Lehrlingsaustausch als Bestandteil der beruflichen Aus- bildung, - Fremdsprachenaufenthalte der Mittelschuljugend als Teil ih- rer ausserschulischen Erfahrungen, eventuell im Rahmen der Maturitätsanerkennungsverordnung, - Förderung von bezahlten Praktika für Arbeitslose in einer an- deren Sprachregion. Im weiteren möge der Bundesrat -die Ergebnisse des Nationalen Forschungsprogrammes Nr. 21 «Kulturelle Vielfalt und nationale Identität» prüfen und daraus Schlussfolgerungen ziehen, wie sich konkrete Hand- lungsanweisungen ableiten lassen und - aufzeigen, wie aufgrund des Schlussberichtes der Experten- kommission «Schweiz morgen» und der darin erarbeiteten konkreten Leitideen der Zusammenhalt über die Sprachgren- zen hinweg gefördert werden kann. - eine regionale Wirtschaftspolitik zugunsten der Regionen, deren Wirtschaft bedroht ist, verfolgen.

7exfe du postulat du 3 février 1994 Le rapport des Commissions de la compréhension du Conseil national et du Conseil des Etats mentionne l'échange des jeu- nes et l'encouragement de l'identité nationale en tant que me- sures urgentes. Afin d'être en mesure de réaliser ces exigen- ces si possible rapidement, de manière efficace et avec un ef- fet permanent, le Conseil fédéral est prié d'examiner la ques- tion de savoir dans quelle mesure il est disposé à s'engager (faire preuve d'initiative, apporter son soutien, assurer une fonction de coordination) dans les domaines suivants: - l'échange d'apprentis en tant que partie intégrante de la for- mation professionnelle; - les séjours de langues à l'échelon de l'école moyenne en tant que partie intégrante de l'acquisition extrascolaire de connaissances, éventuellement dans le contexte de l'ordon- nance sur la reconnaissance des maturités; - l'encouragement des stages payés pour chômeurs dans une autre région linguistique. Le Conseil fédéral est également invité à présenter un rapport et une proposition à ce sujet En outre, le Conseil fédéral est prié : - d'examiner les résultats du programme de recherche No 21 consacré à la diversité culturelle et à l'identité nationale et de ti- rer des conclusions sur les modalités concernant des directi- ves d'application concrètes; et - d'indiquer comment encourager, sur la base du rapport fi- nal du groupe d'experts «Demain la Suisse» et des idées di- rectrices y relatives, la cohérence par-delà les frontières lin- guistiques; - de poursuivre une politique économique régionale en faveur des régions dont l'économie est menacée.

Sprecherin-Porte-parole: Haering Binder Überwiesen - Transmis #ST# 92.3493

Motion des Ständerates (Rhinow) Verständigung zwischen den Sprachgemeinschaften

Motion du Conseil des Etats (Rhinow) Rapprochement entre communautés linguistiques

Wortlaut der Motion vom 27. April 1993 Am 6. Dezember 1992 haben die welschen Kantone dem EWR-Abkommen mit grossen Mehrheiten zugestimmt, wäh- rend die deutschschweizerischen Kantone (mit Ausnahme der beiden Basel) sowie das Tessin ablehnende Mehrheiten auf- wiesen. Damit hat sich der Graben zwischen den Sprachge- meinschaften der Schweiz auf gefährliche Weise vertieft Diese Entwicklung könnte die Identität der Schweiz als Willensnation in Frage stellen. Es muss deshalb unverzüglich alles

darange- setzt werden, das gegenseitige Verständnis zwischen den Sprachgemeinschaften zu verbessern und das Bewusstsein in der Gesellschaft zu stärken, dass die Idee der Schweiz unter anderem im fruchtbaren Zusammenleben verschiedener Kul- tur- und Sprachgemeinschaften besteht Der Bundesrat wird deshalb beauftragt, Massnahmen zu tref- fen sowie allfällige Änderungen auf dem Wege der Rechtset- zung vorzulegen, um die Verständigung zwischen den Sprachgemeinschaften, namentlich zwischen der Deutsch- schweiz und der Romandie, im Interesse des nationalen Zu- sammenhaltes nachhaltig zu fördern. Dabei sollen die Zusam- menarbeit mit gesellschaftlichen und kulturellen Organisatio- nen gesucht sowie entsprechende Bemühungen dieser Orga- nisationen unterstützt werden. Texte de la motion du 27 avril 1993 Le 6 décembre 1992, les cantons romands approuvaient l'Ac- cord EEE à une écrasante majorité, alors que les cantons alé- maniques (Baie-Ville et Baie-Campagne exceptés) ainsi que le Tessin le rejetaient majoritairement. Ainsi le fossé qui sépare les communautés linguistiques en Suisse s'est-il dangereuse- ment creusé et il n'est pas exclu que cette évolution remette en question l'identité de la Suisse, nation issue de la volonté poli- tique de ses citoyens. C'est la raison pour laquelle il faut que tout soit mis en oeuvre sans délai pour améliorer la compré- hension réciproque des communautés linguistiques et renfor- cer dans l'esprit des citoyens l'idée que c'est notamment dans la coexistence fructueuse de plusieurs communautés de culture et de langue différentes que réside l'essence de la Suisse. Au vu de ce qui précède, le Conseil fédéral est chargé de pren- dre des mesures et, le cas échéant, de proposer aux Cham- bres des projets de modifications législatives afin de rappo- cher de façon durable - et ce dans l'intérêt de la cohésion na- tionale - les communautés linguistiques, et notamment la Suisse alémanique et la Romandie. Dans cette entreprise il faudra rechercher la coopération avec des organisations à vo- cation sociale ou culturelle et soutenir les efforts de ces organi- sations. Haering Binder Barbara (S, ZH) unterbreitet im Namen der Kommission für Wissenschaft, Bildung und Kultur (WBK) den folgenden schriftlichen Bericht: Am 27. April 1993 beschloss der Ständrat einstimmig die Überweisung der Motion Rhinow. Diese Motion - am 7. De- zember 1992, einen Tag nach der Ablehnung des EWR- Abkommens durch Volk und Stände, eingereicht- zielt darauf ab, die Vertiefung des Grabens zwischen den Sprachgemein- schaften zu verhindern. Weil dieser Graben die Identität der

Schweizerisches Bundesarchiv, Digitale Amtsdrukschriften Archives fédérales suisses, Publications officielles numérisées Archivio federale svizzero, Pubblicazioni ufficiali digitali Postulat WBK-NR (92.083) Massnahmen zur Verständigung Postulat Csec-CN (92.083) Mesures à la compréhension In Amtliches Bulletin der Bundesversammlung Dans Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale In Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale Jahr 1994 Année Anno Band I Volume Volume Session Frühjahrsession Session Session de printemps Sessione Sessione primaverale Rat Nationalrat Conseil Conseil national Consiglio Consiglio nazionale Sitzung 13 Séance Seduta Geschäftsnummer 94.3017 Numéro d'objet Numero dell'oggetto Datum 16.03.1994 - 08:10 Date Data Seite 393-394 Page Pagina Ref. No

## **E. 20**

023 788 Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung. Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale. Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.

Export aus OpenCaseLaw (CC0). Verbindlich ist allein der vom erlassenden Gericht veröffentlichte Originaltext. Quellen-URL siehe oben.